# Ne… que : la restriction (seulement)

Collection d'exemples en chansons · Grammaire · 11 exemples

Quand on n'a que l'amour : ne… que n'est pas une négation, il veut dire « seulement ». On a l'amour, et rien d'autre. Attention : après ne… que, l'article ne change pas.

## 1. Ne… que veut dire « seulement »

Ne… que ressemble à une négation, mais ce n'en est pas une : on **a** quelque chose, mais rien d'autre. Quand on n'a que l'amour = quand on a seulement l'amour.

| | Sens | Exemple |
|---|---|---|
| **ne… que** | seulement (on a quelque chose) | je n'ai que des amis = j'ai seulement des amis |
| **ne… pas** | la négation (on n'a rien) | je n'ai pas d'amis |

En jaune, ne… que ; en bleu, ne… pas.

## 2. Ne… que + un nom

> Quand on **n'**a **que** l'**amour** à s'offrir en partage au jour du grand voyage qu'est notre grand amour !
>
> *youtube com Jacques Brel Quand on a que l'amour live YouTube*
>
> Quand on n'a que l'amour.

> Quand on **n'**a **que** l'**amour** pour tracer un chemin et forcer le destin à chaque carrefour !
>
> *youtube com Jacques Brel Quand on a que l'amour live YouTube*
>
> Quand on n'a que l'amour pour tracer un chemin.

> Je **n'**ai gardé **que** ce doux **visage**, comme une épave sur le sable mouillé !
>
> *Christophe - Aline (1979)*
>
> Je n'ai gardé que ce doux visage.

> Ils se sont raconté leurs vies qui commençaient. Ils **n'**étaient encore **que** des **enfants**, des enfants !
>
> *Michel Fugain & le Big Bazar - Une belle histoire (1972)*
>
> Ils n'étaient encore que des enfants.

> Ton corps ondule, déjà mes pensées se bousculent ! Comme la lumière, il **n'**y a **que toi** qui m'éclaire !
>
> *Kendji Girac - Andalouse (Clip Officiel)*
>
> Il n'y a que toi qui m'éclaire.

## 3. La place de que

**Ne** se place devant le verbe ; **que** se place juste devant ce qui est limité, qui peut être loin du verbe.

> Sans drame, sans larmes, pauvres et dérisoires armes, parce qu'il est des douleurs qui **ne** pleurent **qu'**à l'**intérieur**.
>
> *Jean-Jacques Goldman - Puisque tu pars (Clip officiel) — Jean-Jacques GOLDMAN*
>
> Ne pleurent qu'à l'intérieur : seulement à l'intérieur.

> Mourir d'aimer, comme on le peut de n'importe quoi, abandonner tout derrière soi, pour **n'**emporter **que** ce qui fut nous, qui fut toi !
>
> *Charles Aznavour ~ Mourir d aimer*
>
> N'emporter que ce qui fut nous : avec un infinitif.

## 4. Ne… pas ou ne… que ?

> Et si tu **n'**existais **pas**, je **ne** serais **qu'**un **point** de plus dans ce monde qui vient et qui va, je me sentirais perdu, j'aurais besoin de toi !
>
> *Joe Dassin "Et si tu n'existais pas" \| Archive INA*
>
> Si tu n'existais pas (négation), je ne serais qu'un point (seulement).

**Piège : l'article reste.** Après ne… pas, des devient de (je n'ai pas d'amis) ; après ne… que, l'article ne change pas (je n'ai que des amis), puisque ce n'est pas une négation.

> Je **n'**ai **que** des **amis** ici, je **n'**ai **pas** d'ennemis.
>
> Que des amis (l'article reste) ; pas d'ennemis (des → d').

## 5. N'avoir qu'à + infinitif : il suffit de

> Vous pouvez détruire tout ce qu'il vous plaira, elle **n'**a **qu'**à ouvrir l'espace de ses bras pour tout reconstruire, pour tout reconstruire, je l'aime à mourir !
>
> *Francis Cabrel "Je l'aime à mourir" | Archive INA*
>
> Elle n'a qu'à ouvrir ses bras = il lui suffit de les ouvrir.

> Tu **n'**as **qu'**à venir ce soir.
>
> = Il suffit que tu viennes ; c'est simple.

### 6. À l'oral, sans ne

À l'oral, et dans les chansons, ne disparaît souvent, mais le sens reste : j'suis qu'un fantôme = je ne suis qu'un fantôme.

> Lola, j'suis **qu'**un **fantôme** quand tu vas où j'suis pas, tu sais, ma môme, que j'suis morgane de toi.
>
> *Renaud "Morgane de toi" | Archive INA*
>
> J'suis qu'un fantôme.

> On m'avait dit que les hommes sont tous pareils ! Y'a plusieurs dieux, mais y'a **qu'**un **seul soleil** !
>
> *Patrick Bruel - Qui a le droit... (Bruel Tour en France 1990-91)*
>
> Y'a qu'un seul soleil.

**Écoute les extraits en ligne :**
https://dictaplay.com/fr/collection/ne-que-la-restriction-seulement-2du6gl
DictaPlay, gratuit et sans publicité

## Les exemples

1. Quand on **n'**a **que** l'**amour** à s'offrir en partage au jour du grand voyage qu'est notre grand amour !

« youtube com Jacques Brel Quand on a que l'amour live YouTube » — Jacques Brel

On n'a que l'amour = on a seulement l'amour : on a quelque chose, ce n'est pas une négation.

https://dictaplay.com/fr/exemple/n-a-que-l-amour-est-ce-une-negation-5asxau

2. Quand on **n'**a **que** l'**amour** pour tracer un chemin et forcer le destin à chaque carrefour !

« youtube com Jacques Brel Quand on a que l'amour live YouTube » — Jacques Brel

Quand on n'a que l'amour pour tracer un chemin : seulement l'amour.

https://dictaplay.com/fr/exemple/ne-que-la-restriction-seulement-n-a-que-l-amour-dans-quand-on-n-a-que-l-hdox0k

3. Je **n'**ai gardé **que** ce doux **visage**, comme une épave sur le sable mouillé !

« Christophe - Aline (1979) » — Christophe

Je n'ai gardé que ce doux visage = j'ai gardé seulement ce visage.

https://dictaplay.com/fr/exemple/ne-que-la-restriction-seulement-n-ai-garde-que-ce-doux-visage-8kc2el

---

4. Ils se sont raconté leurs vies qui commençaient. Ils **n'**étaient encore **que** des **enfants**, des enfants !

« Michel Fugain & le Big Bazar - Une belle histoire (1972) » — Michel Fugain

Ils n'étaient encore que des enfants = seulement des enfants ; l'article des reste.

https://dictaplay.com/fr/exemple/ne-que-la-restriction-seulement-n-etaient-encore-que-des-enfants-5td7nt

---

5. Ton corps ondule, déjà mes pensées se bousculent ! Comme la lumière, il **n'**y a **que toi** qui m'éclaire !

« Kendji Girac - Andalouse (Clip Officiel) » — Kendji Girac

Il n'y a que toi qui m'éclaire = toi seulement.

https://dictaplay.com/fr/exemple/ne-que-la-restriction-seulement-n-y-a-que-toi-bwluwu

---

6. Mourir d'aimer, comme on le peut de n'importe quoi, abandonner tout derrière soi, pour **n'**emporter **que** ce qui fut nous, qui fut toi !

« Charles Aznavour ~ Mourir d aimer » — Charles Aznavour

Pour n'emporter que ce qui fut nous : ne... que avec un infinitif (n'emporter que = emporter seulement).

https://dictaplay.com/fr/exemple/ne-que-la-restriction-seulement-n-emporter-que-mphoze

---

7. Sans drame, sans larmes, pauvres et dérisoires armes, parce qu'il est des douleurs qui **ne** pleurent **qu'**à l'**intérieur**.

« Jean-Jacques Goldman - Puisque tu pars (Clip officiel) » — Jean-Jacques GOLDMAN

Des douleurs qui ne pleurent qu'à l'intérieur : que se place juste devant ce qui est limité (à l'intérieur seulement).

https://dictaplay.com/fr/exemple/ne-que-la-restriction-seulement-ne-pleurent-qu-a-l-interieur-zj8al9

---

8. Et si tu **n'**existais **pas**, je **ne** serais **qu'**un **point** de plus dans ce monde qui vient et qui va, je me sentirais perdu, j'aurais besoin de toi !

« Joe Dassin "Et si tu n'existais pas" | Archive INA » — Joe Dassin

Si tu n'existais pas (négation : tu n'existes pas), je ne serais qu'un point (seulement un point).

https://dictaplay.com/fr/exemple/quelle-difference-entre-n-existais-pas-et-ne-serais-qu-un-point-kwca3l

---

9. Vous pouvez détruire tout ce qu'il vous plaira, elle **n'**a **qu'**à ouvrir l'espace de ses bras pour tout reconstruire, pour tout reconstruire, je l'aime à mourir !

« Francis Cabrel "Je l'aime à mourir" | Archive INA » — Francis Cabrel

Elle n'a qu'à ouvrir ses bras : n'avoir qu'à + infinitif = il lui suffit d'ouvrir ses bras.

https://dictaplay.com/fr/exemple/que-veut-dire-elle-n-a-qu-a-ouvrir-e7vsm6

---

10. Lola, j'suis **qu'**un **fantôme** quand tu vas où j'suis pas, tu sais, ma môme, que j'suis morgane de toi.

« Renaud "Morgane de toi" | Archive INA » — Renaud

J'suis qu'un fantôme = je ne suis qu'un fantôme : à l'oral, ne disparaît souvent.

https://dictaplay.com/fr/exemple/ne-que-la-restriction-seulement-qu-un-fantome-jrymeb

---

11. On m'avait dit que les hommes sont tous pareils ! Y'a plusieurs dieux, mais y'a **qu'**un **seul soleil** !

« Patrick Bruel - Qui a le droit... (Bruel Tour en France 1990-91) » — Patrick Bruel

Y'a qu'un seul soleil = il n'y a qu'un seul soleil, à l'oral.

https://dictaplay.com/fr/exemple/ne-que-la-restriction-seulement-qu-un-seul-soleil-ra56sr

---

## Exercices

1. « N'a que l'amour » : est-ce une négation ?
   a) Oui, on n'a pas l'amour
   b) Non : on a seulement l'amour
   c) Oui, on n'a rien

2. Quelle différence entre « n'existais pas » et « ne serais qu'un point » ?
   a) Les deux sont des négations
   b) Les deux veulent dire seulement
   c) Ne… pas nie ; ne… que veut dire seulement

3. Que veut dire « elle n'a qu'à ouvrir » ?
   a) Il lui suffit d'ouvrir
   b) Elle ne peut pas ouvrir
   c) Elle n'ouvre jamais

## Corrigé des exercices

1. **b) Non : on a seulement l'amour**

Ne… que veut dire « seulement » : quand on n'a que l'amour = quand on a seulement l'amour. On a quelque chose.

2. **c) Ne… pas nie ; ne… que veut dire seulement**

Si tu n'existais pas : négation. Je ne serais qu'un point : je serais seulement un point.

3. **a) Il lui suffit d'ouvrir**

N'avoir qu'à + infinitif : il suffit de. Elle n'a qu'à ouvrir ses bras = il lui suffit d'ouvrir ses bras.